

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 12  
  
**Artikel:** Der Armeestahlhelm als Feuerwehrhelm  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-485474>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

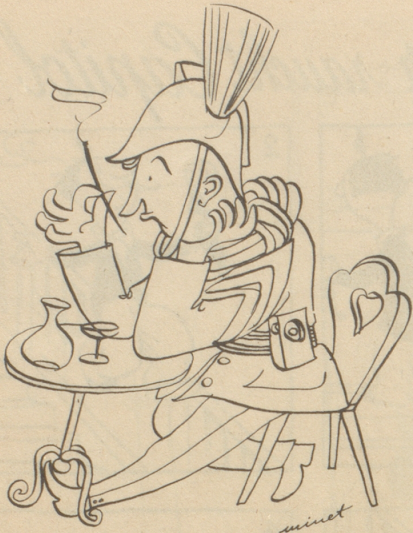
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



#### Der Armeestahlhelm als Feuerwehrlhelm

Eine kleine Anfrage seitens eines Mitgliedes des Zürcher Kantonsrates ging dahin, den Gemeinden insofern eine finanzielle Entlastung zu verschaffen, als sie befugt sein sollten, ihre Feuerwehrmänner, die militärdienstpflichtig sind, mit dem Militärstahlhelm auszurüsten. Der Armeestahlhelm gehört aber nicht zu den Gegenständen der persönlichen Ausrüstung, weil der Stahlhelm nur leihweise abgegeben wird und die zurückgezogenen Helme instandgestellt und für die Ausrüstung der Rekruten verwendet werden.

Armeeereformvorschlag: D'Füürwehr-helm de Rekrute ... und de Schtlhelm de Füürwehr ... so chömpme es Plätzli im Aff schpaare ... will denn de Rasierpinsel grad scho uf em Helm isch ...

#### Zwei Vorschläge für die Behebung des Strommangels

Der Bundesrat soll ernstlich in Erwägung gezogen haben, ob nicht im Einverständnis mit dem General die Mobilmachung sämtlicher Radfahrereinheiten anzuordnen sei, damit diese mit eigens aus den Liquidationsbeständen der U.S.-Army erworbenen und mit Strom-Generatoren ausgerüsteten Velos kompagnieweise, event. sogar bataillonsweise unseren Industrien zugeteilt werden können, um dort an Ort und Stelle durch Muskelarbeit den Strommangel überbrücken zu helfen. Wo infolge Platzmangel die Truppe nicht untergebracht werden kann, wende man sich vertrauensvoll an das EKJH oder direkt an H.D. Meyerhofer, wo alle Gewähr für die sofortige Beschaffung der notwendigen Unterkunftsbaracken geboten ist.

Jahraus jahrein gibt es immer wieder in unserem Beamtenstaat gehobene

Stellen und Pöstchen zu besetzen, die immer wieder an die gleiche Dynastie vergeben werden. Dabei werden nicht selten ganz unfähige Bewerber gewählt. Was dann jedesmal der «Gute Onkel» oder «Vetter» für eine düstere Rolle spielt, ist im ganzen Schweizerland nur zu gut bekannt. Wie wäre es nun, wenn man die «Preßluft», mit der die ganze Vetterliwirtschaft angekurbelt wird, in die Generatoren unserer Kraftwerke leiten würde? Ich glaube, wir kämen dann nicht mehr dazu, allen erzeugten Strom zu konsumieren und last not least, die Vetterliwirtschaft wäre abgelöst und die Personalchefs in corpore hätten endlich wieder einmal Ruhe von so vielen lästigen Telefonanrufen und Empfehlungen!

Humor heißt übersetzt Feuchtigkeit, und stellt sich auch zumeist in Gegensatz zur Trockenheit des Witzes.

Humor ist Weisheit des Herzens. Witz: Laune des Hirns. W.F.

HEUTE TRINKE ICH EINEN  
**AMER PICON**  
APERITIF

HOTEL-RESTAURANT  
**PFAUEN**  
ZÜRICH 7 Heimplatz  
**Spezialitätenküche**  
☎ Telefon 32 21 91  
Neue Leitung: Ernst Biedermann

#### Kreuzworträtsel Nr. 12

Senkrecht: 1 République Française; 2 Vorwort (.. See, .. Abend); 3 Station der Gotthardbahn (Südseite); 4 Paradies, englischer Politiker; 5 nicht alte, sondern; 6 Bindewort (französisch que); 7 Roh, Gaul; 8 Damm (norddeutsch, holländisch); 9 München liegt an der —; 10 Kosenamen für Helena; 11 Abkürzung für «Meine Herren!»; 12 französisch «Schrei» (dernier ?); 13 Isabella verkürzt; 14 das Cham ..... wechselt seine Farbe; 15 See (französisch); 16 re mi fa ...; 17 gar nicht edel; 18 elegant, hochmodern; 19 russische Telegraphen-Agentur; 20 Vorwort (ähnlich wie Nr. 2); 21 früher schrieb man nicht «Tier», sondern wie?; 22 «Singstimme schweigt», lange Pause (lateinisch); 23 auf ... und Barmherzigkeit; 24 dient zum Binden oder ist gebunden; 25 der See ladet zum ....; 26 mächtige Kerle; 27 Herr auf englisch (abgekürzt); 28 South Dakota.

Waagrecht: 1 chemisches Zeichen für Chlor; 2 Staat im mittleren Orient (c statt k); 3 ????; 4 per Adresse; 5 Abkürzung für «italienisch»; 6 ?????; 7 Nähmaschine (erster und letzter Buchstabe vertauscht); 8 .. oder .., sagte Adolf; 9 Strawinskys Vorname; 10 nous avons .. = gelacht; 11 ????????; 12 ??; 13 herrliches Gefühl (Lust); 14 die — und die Juden vertragen sich nicht; 15 feierliche Hymne; 16 niedliches Tierchen, Parasit (!); 17 Artikel; 18 englisches Bier; 19 ?????; 20 ??? (Artikel); 21 Jupiter hat deren 8; 22 französischer Artikel; 23 wenn die Sonne im Westen steht; 24 (von rechts nach links) Universität («Vival .....»); 25 ????????; 26 Schaffhauser Autozeichen; 27 Niederlande (Autozeichen); 28 Trocken-Dock.

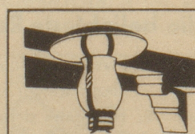
#### Auflösung des Kreuzworträtsels Nr. 11

«Nichts auf Erden ist wirklicher als die Illusion.» (Max Frisch.)

Senkrecht: 1 Auto, 2 ein, 3 Lmg, 4 Erstes, 5 Stadt, 6 ue, 7 Wald, 8 nein, 9 Al, 10 in, 11 tr, 12 Wyl, 13 Jacke, 14 Pech, 15 Uebel, 16 Echo, 17 Jesus, 18 Tracé, 19 As, 20 R.H., 21 pro, 22 Amen, 23 on, 24 A.R., 25 Reim, 26 Stube, 27 Freund, 28 est, 29 Jod, 30 Eros.

Waagrecht: 1 p.E., 2 E.C., 3 eau, 4 nichts, 5 auf, 6 Erden, 7 Ahor(n), 8 arbre, 9 ist, 10 etc., 11 Arm, 12 See, 13 int., 14 wirklicher, 15 Uto, 16 Elan, 17 eeee, 18 neun, 19 als, 20 B.S., 21 die, 22 um, 23 day, 24 eu, 25 Rom, 26 or, 27 Tg, 28 Illusion, 29 do.

VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT  
VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT  
VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT  
VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT  
VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT  
VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT  
VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT  
VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT  
VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT  
VERMOUTH JSOTTA EXCELLENT



Inhaber: Stefan Müller  
Telefon 24 16 12

**Bündnerhüte  
Königsstube**

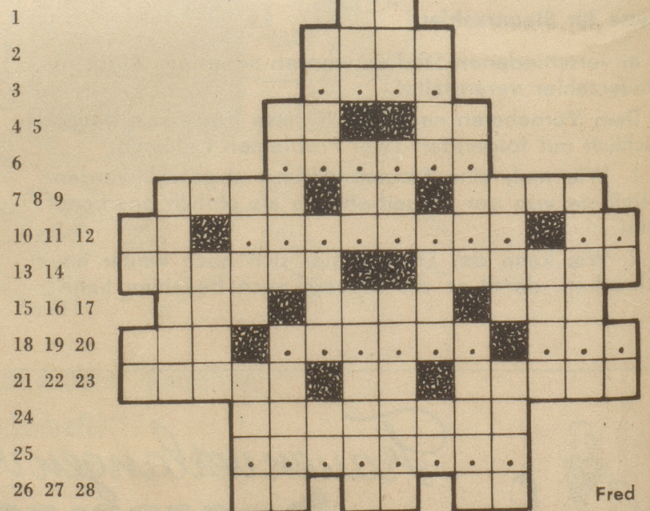
ZÜRICH 1

Stüsslihofstatt 3  
Limmatquai 66

Nur eine Spezialität:  
Die Qualität

**GUTE KÜCHE!**  
**Eintracht**  
Angenehm  
in der  
Zürcher  
Altstadt  
NEUMARKT 5 TEL. 32 40 21

1 3 4 5 7 9 12 15 18 21 23 25 26 27  
2 6 8 10 13 16 19 22 24 28  
11 14 17 20



Willst lange leben, mußt Dich gewöhnen:  
Keinem Laster allzusehr zu fröhnen.  
Mein Rat ist gar nicht zu verhöhnen: